

1061. MOZART TO HIS SISTER,¹ ST. GILGEN

À / Madame / Madame de Sonnenbourg née de Mozart / à / Salzburg
to be delivered / to the administrative building / in St. Gilgen.

Dearest, most treasured sister! –

[Vienna, 1st August, 1787]

I am writing now only in order to answer your letter – [5] not much, and that in haste, because I have much too much to do.² – Since the priority both for your husband, my dear brother-in-law |: to whom I send 1000 kisses via you :|, and for me is to bring the whole matter to a conclusion as soon as possible, I accept his proposal. With the single exception, however, that the 1000 guldens³ are paid to me not in Imperial currency, but in Viennese currency, moreover with exchange costs paid.⁴ [10] – On the coming post-day I will send your husband the draft of a *cession*, or rather a *contract*, between us, and then 2 *originals* of it will follow, one of them signed by myself, the other for him to sign. – I will send you my new things for *clavier*⁵ as soon as possible. I would ask you not to forget my *scores*.⁶ [15] – I wish you well 1000 times. I must finish. – My wife commends herself 1000 times, with *Carl*, to your husband and yourself, and I am eternally

your sincerely loving brother
W. A. Mozart mp⁷

Landstrasse, 1st August, 1787.

¹ BD: Maria Anna Walburga Ignatia (“Nannerl”), née Mozart, (1751-1829). After her marriage in 1784 her name was Maria Anna von Berchtold zu Sonnenburg. In all letters to Nannerl after her marriage Leopold refers to her as “Frau Tochter” [madam daughter] and to his son-in-law as “Herr Sohn” [esteemed son].

² BD: Probably on *Don Giovanni*.

³ 1 gulden effectively = 1 florin.

⁴ BD: 1000 Viennese florins were equivalent to approximately 1000 Salzburg florins. Berchtold bore all legal and incidental costs as well as a 10 % charge for the foreign currency transaction. Mozart was represented by the Salzburg Court Counsellor [Hofrat] Joseph Anton Ernst von Gilowsky (engineer, founder member of the Masonic lodge “Zur Fürsicht”, a frequent traveller to Munich for matters relating to salt. Cousin of “Katherl”).

⁵ BD: These were indeed sent, as is evident from No. 1074/10-13.

⁶ BD: Originals of Wolfgang's scores now in his father's estate. Sent to Wolfgang the same year, cf. No. 1250/11-13; but also No. 1074/8-10!

⁷ mp = manu propria = in his own hand.